

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»
Студенческое научное общество БарГУ

СОДРУЖЕСТВО НАУК. БАРАНОВИЧИ-2016

Материалы XII Международной
научно-практической конференции
молодых исследователей

(Барановичи, 19—20 мая 2016 года)

В трёх частях

Часть 1

Барановичи
БарГУ
2016

В часть 1 сборника материалов XII Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Содружество наук. Барановичи-2016» включены материалы докладов по актуальным проблемам различных научных направлений: филологические науки (русский, белорусский языки); лингвистика (английский, немецкий языки); методика преподавания иностранного языка, правоведение.

Сборник адресован преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, В. Н. Кременевская (отв. секретари),
О. Н. Фенчук, Т. М. Пучинская, А. А. Савко, Н. А. Егорова, М. В. Андрияшко

Рецензент

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета М. Ф. Арсентьева

Отбор фразеологического материала проводится методом сплошной выборки из лексикографического источника «Англо-русский фразеологический словарь» под редакцией А. В. Кунина. На данном этапе в корпус фразеологизмов-моренизмов отобраны 127 единиц, содержащих в своей структуре лексему-моренизм.

Первоначальный анализ отобранного материала позволил нам выделить следующие группы:

1) словосочетания, пришедшие в общелитературный язык через публицистические каналы. Например, *to keep one's head above water* 'находиться в хорошем финансовом положении'; *to draw a lot of water* 'быть влиятельным человеком'; *to send smb. up the river* 'засадить в тюрьму';

2) словосочетания, проникающие в общее употребление через устную речь морских специалистов и мореплавателей. Например, *to back water* 'грести веслом в обратную сторону'; *to make water* 'дать течь'; *to fall on board of* 'столкнуться с чем-либо'.

Необходимо отметить, что вторая группа составляет 60% от общего числа выборки. На наш взгляд, доминирование данной группы в корпусе фразеологизмов-моренизмов современного английского языка объясняется прежде всего большой общественной значимостью и актуальностью мореплавания в Великобритании, благодаря чему морская терминология является источником для английской фразеологии.

Изучение словарных помет отобранного фактографического материала позволяет нам сделать вывод о том, что заимствование, как способ пополнения фразеологического пласта языка, достаточно актуален и для анализируемого материала.

Так, немаловажным источником заимствования английских фразеологизмов-моренизмов является Библия. Например, *to be in deep waters* 'горевать, тревожиться, находиться в затруднительном положении'; *as unstable as water* 'непостоянный'; *as weak as water* 'хилый, силёнок маловато'; *dead sea apple* 'красивый, но гнилой плод'. Связана данная особенность, мы думаем, не только с историей распространения христианства на британских землях, но и с исключительной важностью данного фолклора в целом.

Следует отметить, что французский был языком правящего класса в Британии на протяжении долгих веков и оказал на становление самого английского языка большое влияние. Неудивительно, что мы выделили группу фразеологизмов-моренизмов английского языка, которые имеют французские корни. Например, *to fish in troubled waters* 'ловить рыбу в мутной воде'; *to make water* 'дать течь'; *under full sail* 'полным ходом'.

Однако подавляющее большинство отобранных фразеологических единиц не имеет словарных помет, раскрывающих источник их происхождения. Например, *to hold water* 'быть последовательным, звучать убедительно'; *to rock the boat* 'подвергать опасности, ставить под удар'; *to be all at sea* 'быть в недоумении'. Принимая во внимание авторитетность лексикографического источника, из которого производится выборка, мы пришли к выводу, что данные фразеологизмы-моренизмы являются исконно английскими.

Заключение. Данное исследование ещё не закончено, в статье представлены первоначальные результаты исследования. На примере рассмотренных фразеологизмов-моренизмов современного английского языка представляется возможным сделать вывод об их источниках происхождения, равно как и об исключительной важности морской фразеологии для английского языка как культурологического феномена в целом.

Список цитируемых источников

1. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. Дубна : Феникс, 2005. 488 с.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцева. М. : Совет. энцикл., 1990. 709 с.
3. Фомина М. И. Современный русский язык : учеб. М. : Высш. шк., 2001. 415 с.

УДК 800

К. С. Русан

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

О РЕЧЕВОЙ ТАКТИКЕ «СПОР» В БРИТАНСКОМ ОБЩЕНИИ

Введение. Убеждение — одна из центральных категорий человеческой жизни и деятельности. Его синоним — красноречие — искусство убеждать при помощи слов. Это искусство может проявляться в парламентах, академиях, судах, школах, университетах, церквях, транспорте, дома, в газетной и журнальной публицистике, а также в художественной литературе. Одним из элементов этого искусства является искусство спора.

Актуальность данной работы обусловлена необходимостью изучения языковой коммуникации и способов воздействия на человека с помощью такой речевой тактики, как «спор», в особенности в британском повседневном общении.

Цель работы — изучить речевую тактику «спор» и выявить особенности её выражения в британском общении.

Основная часть. Спор — это коммуникативный процесс, в рамках которого происходит сопоставление точек зрения, позиций участвующих в нём сторон, при этом каждая из них стремится аргументированно утвердить

своё понимание обсуждаемых вопросов и опровергнуть доводы другой стороны. Спор помогает обмениваться идеями, более глубоко уяснить собственную позицию и позицию своего оппонента, узнать новое и тем самым пополнить свой багаж знаний и расширить кругозор по теме спорного вопроса.

При этом для спора даже не обязательно, чтобы были высказаны прямо противоположные точки зрения. Простейший вариант спора состоит в том, что выдвинутая одним человеком позиция или идея сталкивается с сомнением со стороны другого. Такие споры могут протекать вполне спокойно, ничем не напоминая ссоры или перебранки [1].

Методом сплошной выборки, как нельзя лучше отражающим частность, мы проанализировали несколько британских сериалов, вышедших в интервале с 2010 по 2015 г.

Изучив характер использованной в британском общении речевой тактики «спор» на основе фильмов, мы пришли к выводу, что данная тактика проявляется:

1) в количественном факторе оспариваемых суждений (споры могут быть единичными и множественными). В единичном ставится под сомнение и соответственно может оспариваться точка зрения, которая относится только к одному утверждению, тогда как во множественном споре сомнению подвергается позиция, относящаяся к нескольким утверждениям. Единичный спор мы можем проследить в примере 1. Но если утверждение станет более развёрнутым, как в примере 2, то тут явно возникает множественный спор, поскольку в нём высказано несколько утверждений, каждое из которых может стать тезисом самостоятельного спора, и поэтому все они требуют своей независимой и, главное, корректной аргументации [2].

Пример 1: *Women are better drivers than men.*

Пример 2: *Women are better drivers than men. They act quickly to get out of the problem. And women always take better decision than men (Sherlock, Season 3);*

2) в количественном факторе участников самого спора [3]:

– спор-монолог, где человек спорит сам с собой, как в примере 3.

Пример 3: *Sherlock: (in front of the mirror) — How do I look? Huh? You can be honest, is it noticeable? Maybe I could backcomb? No? Or yes? No, you disagree, my dear (Sherlock, Season 1).*

– спор-диалог, где участвуют два лица, как в примере 4.

Пример 4: *Sherlock: — Thinking Morphine or cocaine?*

Sherlock: — What did you say?

Doctor: — I didn't say anything.

Sherlock: — No, you did, you said "Which is today, morphine or cocaine?"

Doctor: — What?!

Sherlock: — Of course, you said it (Sherlock, Season 1);

– спор-полилог, который обычно ведётся несколькими лицами, как в примере 5.

Пример 5: *Sherlock: — You can't just break into my flat!*

Lestrade: — And you can't withhold evidence! And I didn't break in to your flat.

Sherlock: — Well what do you call this then?

Lestrade: — It's a drugs bust!

John: — Seriously. This guy, a junkie? Have you met him?

Sherlock: — John.

John: — I'm pretty sure you could search this flat all day and you wouldn't find anything that you could call recreational.

Sherlock: — John, you might want to shut up now.

John: — Yeah, but come on... no...

Sherlock: — What?

John: — ...You?

Sherlock: — Shut up. (To Lestrade) I'm not your sniffer dog.

Lestrade: — No, Anderson's my sniffer dog.

Sherlock: — What, A— (spots Anderson) Anderson? What are you doing here on a drugs bust?!

Anderson: — Oh, I volunteered (Sherlock, Season 2);

3) в разновидности спора. Приведём достаточно распространённый вид — спор ради спора, как в примере 6. Есть любители играть в карты, а есть любители спора, самого процесса спора, их заставляет вступать в спор некоторое влечение, азарт [4].

Пример 6: *Sherlock Holmes: — I'm undercover.*

John Watson: — No, you're not!

Sherlock Holmes: — Well, I'M NOT NOW!!! (Sherlock, Season 3).

Заключение. Спор — это разногласие. Ведь спор предполагает противоположные мнения и активное отстаивание каждой из его сторон своей собственной позиции, несовместимой с позицией другой стороны. Если противоположности или столкновения мнений нет, то нет и самого спора, а есть какая-то иная форма аргументации.

Для победы в споре вовсе не обязательно придерживаться исключительно правильного мнения и иметь в запасе подтверждающие факты. На склонение оппонента в свою сторону могут повлиять такие факторы, как: уверенный голос, чёткая логика суждений, применение всевозможных уловок и ловушек (в целях убеждения противника).

В результате выполненной работы мы выявили некоторые способы выражения речевой тактики «спор» в британском общении. На основе полученных результатов можно отметить, что речевая тактика «спор» имеет различные формы, виды и зависит от ситуации общения и отношения между собеседниками.

Список цитируемых источников

1. Поварнин С. И. Искусство спора: о теории и практике спора СПб. М. : Лань, 1996. 417 с.
2. Там же.
3. Хазагеров Т. Г. Общая риторика. Ростов н/Д : Феникс, 1999. 317 с.
4. Зарецкая Е. Н. Риторика: Теория и практика речевой коммуникации : моногр. 3-е изд., испр. М. : Дело, 2001. 480 с.

УДК 811.111

Ю. Д. Сенкевич

Учреждение образования «Барановичский государственный университет, Барановичи

КОМПАРАТИВНОСТЬ КАК ОСОБЕННОСТЬ АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

Введение. Проблема фразеологической компаративности давно является предметом многих лингвистических исследований. На протяжении полувековой истории фразеологии как особого раздела языкознания не утихают споры и о самодостаточности самих фразеологических единиц, их принадлежности к языковой системе. Специфика фразеологических единиц заключается в скрытом характере их номинации, воспроизводимости и структурно-семантической неделимости компонентов.

Компаративность (лат. *comparativus* сравнительный), т. е. сравнительность, — функционально-семантическая языковая категория, отражающая процесс мыслительной деятельности, основанный на сравнении, «установлении соотношений между различными явлениями путём их сопоставления» [1]. В лингвистике компаративность определяется как «семантическая категория, функционирующая на лексическом и грамматическом уровнях. Она вербализуется различными средствами языка, структурируется языковыми единицами и их соотношениями, включается, таким образом, в систему данного языка и формирует его содержательную сторону» [2, с. 93].

Компаративные устойчивые обороты можно рассматривать как особый тип фразеологических единиц, обладающий богатой системой средств выражения степени и сравнения, что позволяет им выступать эффективным средством речевого воздействия в системе дискурса. Компаративные фразеологизмы обладают разной степенью идиоматичности, что зависит от узуальности или окказиональности семантики слов либо в одной из частей сравнения, либо в его обеих частях.

В лингвистической литературе отмечается, что компаративные фразеологические обороты создаются по существующим синтаксическим моделям, т. е. по строению не отличаются от переменных сравнительных конструкций. Компаративным оборотам присущи такие свойства фразеологизмов, как устойчивость, воспроизводимость, образная мотивированность, экспрессивность.

Синтаксически компаративные фразеологические единицы репрезентируются в формах сравнительных оборотов, которые оформляются союзами *as, like, than, as if, as though*, сравнительными словами *seem, compare*.

Достаточно широкий круг лингвистов, таких как И. Я. Лепешев, Н. М. Шанский, Ф. М. Янковский, считает, что категория компаративности типична для фразеологизмов и является одной из фундаментальных и универсальных языковых категорий.

Основная часть. Актуальность предпринятого исследования связана с относительно малой изученностью компаративных фразеологизмов современного английского языка, относящихся к тематической группе «описание внешности».

Цель исследования заключается в выявлении и анализе структурно-семантических параметров английских компаративных фразеологизмов, принадлежащих тематической группе «описание внешности».

Объектом предприняемого исследования служат английские фразеологизмы, принадлежащие к тематической группе «описание внешности». Выбор объекта обусловлен тем, что внешность как феномен волновала людей издревле, свидетельством чему могут послужить самые разные источники: древние мифы и легенды, исторические анекдоты, сказки. Общеизвестно, что именно внешность представляет первоначальный материал, на основе которого делаются выводы не только о красоте, но и о характере человека.

Таким образом, материалом послужили английские фразеологизмы описания внешности, отобранные методом сплошной выборки из словаря «Англо-русский фразеологический словарь» под редакцией М. Д. Литвинова, объём которого составляет 20 тыс. фразеологических единиц. Отбор фактографического материала ещё не закончен и на данный момент составляет 270 единиц. Однако анализ уже отобранного материала предоставил нам возможность сделать некоторые выводы.

Итак, на первоначальном этапе нашего исследования мы заметили, что большинство английских фразеологизмов (72%), принадлежащих к группе «описание внешности», имеют компаративную структуру. Например, *as pale as a ghost, as pale as ashes, as pale as a sheet, as pale as chalk*.

Изучив компонентный состав выделенных компаративных фразеологизмов (далее — КФ) более детально, мы обнаружили маркеры компаративности, выраженные: